

Sittojen Savonlinna -pyöräilykierros

Savonlinna on rakennettu saarille, minkä huomaa helposti pyöräilykierroksen aikana. Kaunis rengasreitti kulkee rantoja pitkin, yli kauniiden siltojen, saaresta saarelle. Torilta lähtevä reitti kulkee Kyrönsalmen ja Pääskylahden kautta, ohittaa keskustan ja käy kaupungin länsipuolella Laitaatsillassa ja Kirkkoniemessä. Sieltä reitti palaa takaisin keskustaan Heikinpohjan ja Savonniemen kautta. Koko kierroksen pituus on 18 km.

Biking tour in Savonlinna - the city of bridges

During a biking tour, it is easy to see that Savonlinna is built on islands. The route travels along the shores, over beautiful bridges, from island to island. The starting point is the marketplace and from there the route goes through Kyrönsalmi strait and Pääskylähti, passes the city center and continues to the western part of the city, to Laitaatsila and Kirkkonimi. From there the route comes back to the city center via Heikinpohja and Savonniemi. The length of the route is 18 km.

Kaikki seudun kartat löydät osoitteesta:
www.visitsavonlinna.fi/reitit

Vesj'kansan Tarinarastit

Savonlinnan keskustan rannoilla on yhteensä 13 rastia, jotka yllyttävät pysähtymään hetkeksi, hengähtämään ja ihastelemaan kauniita maisemia rannalta käsin sekä kuuntelemaan pieniä tarinoita elämästä ennen vanhaa. Alla oleva QR-koodi ohjaa sinut Savonlinnan kiraston sivuille, josta pääset Vesj'kansan Tarinarasteihin.



Vesj'kansa
tarinarastit



Vipuvoimaa
EU:ltä
2014–2020

Vuokravälineet - Rentals

Kurkkaa alta, mistä löydät itsellesi fillarin pyörä-kierokselleesi. Vai haluaisitko tutustua Savonlinnaan vesiltä käsin? Nappaa siinä tapauksessa alle kanootti, kajakkii, vene tai SUP-lauta.

Take a look at where you can find a bike for a bike tour. Or would you like to get to know the city from water perspective? In that case, rent a canoe, a kayak, a boat or a SUP board.

S.G.S-Sports Gear Service

Citypyörät, maastryöpyörät
City bikes, mountain bikes
Pilkakoskenkatu 1 | +358 15 510 140
www.sgs-sports.fi

Café Lossiranta

Citypyörät
City bikes
Aino Auktén puistotie | +358 44 511 2323
www.lossiranta.net

Activity Maker

Fatbike ja e-fatbike, sähköpotkulaudat, SUP-laudat, sähköpotkulaudat, opastetut retket
Fatbike, e-fatbike, electric kick boards, SUP boards, electric kickboards, guided tours
Olavinkatu 44 | +358 44 978 2127
www.activitymaker.fi

Saimaan Vuokravenho

Veneet, vesiskootterit, kanootit, kajakit, soutuvene, SUP-laudat, polkuveneet, sähköpotkulaudat, tilausristeilyt ja takisivene
Boats, jet skis, canoes, kayaks, a rowing boat, SUP boards, pedal boats, electric kickboards, charter cruises and water taxi
Spahotel Casino, Kylpyläitoksentie 7
+358 44 2353896
www.saimaanvuokravenho.fi

Saimaa Shop

Vesiskootterit, SUP-laudat, kajakit
Jet skis, SUP boards, kayaks
Puistokatu 7 | +358 50 3682287
www.saimashop.com

Kaupunkiveeteet - City boats

Soutuveneiden ranturit sijaitsevat Wanhassa Savonlinnassa (Sääminki 2 & 3) sekä Torisillan vieressä (Sääminki 1). Veneet ovat ilmaisia, ja voit varata ne netistä. Varaus-aika 3 h. Jos haluat kiertää Siltojen Savonlinna-soutureitin, varaa kaksi vuoroa. Sääminki-veneiden lisäksi voit lataata veneitä Riihisaaren infotiskiltä. Riihisaaren veneiden varaus-aika 2 h.

The boats are docked in old Savonlinna, (Sääminki 2 & 3) and next to Torisilta bridge (Sääminki 1). It is free to use the boats, and you can reserve them online. One time slot is 3 hours. If you want to row the Bridges of Savonlinna-rowing route and make the stops, reserve two slots. In addition to Sääminki-boats, at Riihisaari, there are boats that you can loan for free at the museum's info desk. One time slot is 2 hours.

www.saaminkiseura.fi/kaupunkiveeteet
www.riihisaari.fi

1. KAUPPATORI + SATAMA - MARKETPLACE AND HARBOR

Maista paikallisia herkkuja, lörtsyjä ja muikkuja ja ihastele sataman nostalgisia höyrylaivoja - tai hyppää laivaan ja lähdä ihailemaan Savonlinnaa vesiltä käsin.
Try local delicacies lörtsy (a desert pie) and muikku (vendace) and marvel at the nostalgic steamboats at the harbor - or hop aboard and admire the city from water perspective.

2. LIPPAKIOSKI - LIPPAKIOSKI CAFÉ

Nauti herkulliset jäätelöt perinteikkäällä Lippakioskilla.
Enjoy delicious ice cream at the traditional Lippakioski café.

3. PIKKU KAKKOSEN LEIKKIPUISTO JA UIMARANTA - PLAYGROUND AND BEACH

Leikkipuisto on perheen pienimpien suosikkipaikka. Piskuinen uimaranta houkuttaa pulahtamaan Saimaaseen!
Playground is the kids' favorite. The tiny beach invites to take a dip in Lake Saimaa!

4. WANHAN KAUPUNGIN KESÄRAVINTOLAT - SUMMER RESTAURANTS IN OLD SAVONLINNA

Puutarhabistro Hospitz, Valo, Sarastro ja Linnakrouvi ovat ihastuttavia ruokapaikkoja. Wivi Lönnin suunnittelemia Hospitz valmistui 1933. Kirjailija Joel Lehtonen asui käydessään koulua Savonlinnassa 1870-luvulla valmistuneessa Linnakrouvin rakennuksessa, joka toimi tuolloin asuinpaltona.

Garden bistro Hospitz, Valo, Sarastro and Linnakrouvi are delightful restaurants. Hospitz was designed by Wivi Lönn and its construction was finished in 1933. When author Joel Lehtonen went to school in Savonlinna, he lived in Linnakrouvi building that was constructed in the 1870s.

5. LINNANKADUN GALLERIAT JA PUTIikit - LINNANKATU STREET

Piipahda gallerioissa, shoppaile paikallisia käsityötä ja

herkuttele. Kadulla sijaitsevat mm. Studio Ilo, Galleria Linnankatu 13, Kahvila & Hotelli Saima, Saimatalo Shop, Heltimoisen talo ja Putka. Tiesitkö, että Linnankatu, vanha Ratsastustie Hämeenlinnasta Olavinlinnaan, on Sisä-Suomen vanhin katu?

Pop into the galleries on Linnankatu street, buy local handicrafts and enjoy delicacies. Places worth visiting are Studio Ilo, Gallery Linnankatu 13, café and hotel Saima, Saimatalo Shop, the house of Heltimoinen and Putka, among others.

Did you know that Linnankatu street, a part of a medieval road between the castles of Häme (in southern Finland) and Olavinlinna, is the oldest street in inland Finland?

6. RIIHISAARI

Saimaan luonto- ja museokeskus on tunnelmallinen kohtaamispalika ja näyttelykeskus. Museon laiturissa voit ihailla ainutlaatuisia höyrylaivoja. Tiesitkö, että Savonlinna on Euroopan höyrylaivapääkaupunki? Lisäksi tällä on maailman suurin museohöyrylaivasto.

Riihisaari Lake Saimaa Nature and Museum Center is an atmospheric meeting place and exhibition center. Unique steamboats are docked at the museum's pier. Did you know that Savonlinna is the steamboat capital of Europe?
In addition, the city boasts the biggest museum steamboat fleet in the world.

7. OLAVINLINNA - OLAVINLINNA CASTLE

Tämän maailman pohjoisimman keskiaikaisen linnan rakentaminen aloitettiin vuonna 1475. Ooppera linnassa on kuultu vuodesta 1912, jolloin Aino Aukté järjesti ensimmäiset Savonlinnan Oopperajuhlat.

Opastettu kierroslla pääset tutustumaan linnan historiaan ja tarinoihin. Tiedätkö, mikä on linnaa varten tarkoitetun Mustan Pässin tarina?

The construction of this northernmost medieval castle in the world was started in 1475. The castle has served as the stage for the Savonlinna Opera Festival since 1912, when Aino Aukté organized the festival for the first time. Get to know the castle's history and stories on guided tours. Do you know what is the story of the black ram guarding the castle?

8. LOSSIRANTA LODGE

Hotellin terassikahvila on kesäisin viehättävä pysähdyspaikka.
The terrace café of this hotel is a place worth visiting in summer.

9. VANHA RAUTATIESILTA - THE OLD RAILWAY BRIDGE

Rautiatesillalta voit ihailla Olavinlinnan maisemia. Muistathan taluttaa pyörän.

From the old railway bridge you can admire Olavinlinna Castle. Please walk your bike when on the bridge.

10. RAVINTOLA PAVILJONKI - RESTAURANT

Opetusravintola Paviljongissa voit nauttia maittavaa lounasta ja ihailla Saimaata.

In restaurant Paviljonki you can enjoy a tasty lunch and admire Lake Saimaa.

11. KYRÖNSALMEN SILTA - BRIDGE

Kyrönsalmen maantiesillalta on upeat näköalat yli Savonlinnan vesistön.

The view from Kyrönsalmi bridge over the waters of Savonlinna is amazing.

12. SAVONLINNASALI - CONVENTION AND CONCERT CENTER

Puurakenteinen Savonlinnasali on kokous- ja konsertitalo, jossa toimii myös Savonlinnan teatteri.

Savonlinna Hall is built of wood and serves as an arena for meetings, concerts and theatrical performances.

13. WANHA KASINO

Wanha Kasino valmistui kylpylävieraiden huvi- ja seura-elämän keskuspaikaksi vuonna 1896. Wanha Kasino toimii nykyisin ravintolana.

Wanha Kasino was constructed in 1896 as a center for entertainment and social life for the spa guests. Nowadays, the building hosts a restaurant.

14. SPAHOTEL CASINO

Spahotel Casinon kylpylällä on pitkät perinteet. Kasinonsaarella vietettiin vilkasta kansainvälistä kylpylä-elämää 1900-luvun vaihteessa. Nykyinen Spahotel Casino tarjoaa hotelli-, ravintola- ja kylpyläpalveluita.

The construction of this northernmost medieval castle in the world was started in 1475. The castle has served as the stage for the Savonlinna Opera Festival since 1912, when Aino Aukté organized the festival for the first time. Get to know the castle's history and stories on guided tours. Do you know what is the story of the black ram guarding the castle?

15. ALEKSIN AUPIO - ALEKSI SQUARE

Rinnakkaisväylän yhteyteen 2014 rakennettu tapahtuma-aukio on nimetty pankinjohtaja Aleksander Sikiion mukaan, joka vaikutti seudun rautatiereiden kehittymiseen.

Aleksin aukiota on pääsy junan pääteisekkäelle ja Kauppatorin taksiasealle. Savonlinnaan junalla matkustava hyppää junasta keskelle kaupungin sykettiä.

This event square was constructed in 2014 and named after Aleksander Sikiö, a bank manager, who influenced the railway network's development in Savonlinna. A railway stop and the Kauppatori taxi station are located next to the square. Those who come to Savonlinna by train arrive straight to the hustle and bustle of the city.

16. WANHA ASEMA - THE OLD STATION

Vilvoittele Saimaan aalloissa Heikinpohjan suosittuilla hiekkarannalla.

Take a cooling dip in Lake Saimaa on the popular Heikinpohja beach.

22. HEIKINPOHJAN UIMARANTA - BEACH

Savonlinnan rautatieasema valmistui 1907 ja liikenne sinne jatkui 2011 loppupuolelle. Rinnakkaisväylän myötä Kauppatorin seisakkeesta tuli päätepysäkki "Savonlinna". Nykyisin tässä Suomen kauneimpina puiseen asemarakennuksenakin palkitussa rakennuksessa toimii B&B Wanhan Aseman majatalo sekä kirpputori.

Savonlinna railway station was constructed in 1907, and trains travelled to the station until late 2011. When the bypass route was constructed, Kauppatori train stop became the final stop for the railway network in Savonlinna. Nowadays, this building that was named as the most beautiful station building in Finland, hosts an inn B&B Wanha Asema and a flea market.

23. SAVONLINNAN TUOMIOKIRKKO - CATHEDRAL

Vuonna 1879 käytöön vihitty tuomiokirkko vaurioiti ilmapommittuksissa vuonna 1940. Uudelleen rakennamisen suunnitteli arkkitiehti B. Liljeqvist. Kirkon pihalla on Wäinö Aaltonen veistämä sankaripatsas Rukkileva sotilas.

The cathedral was inaugurated in 1879 and damaged in air bombing in 1940. Architect B. Liljeqvist designed the reconstruction. In the churchyard, there is a hero statue Praying Soldier sculpted by Wäinö Aaltonen.

24. PIKKUSAIMAA

Uimahalli Pikkusaimaa on viihtyisä ja valoisa uimahalli Saimaan rannalla.

Pikkusaimaa is a bright swimming hall on a lakeshore.

25. PANIMORAVINTOLA HUVILA - BREWERY RESTAURANT

Panimoravintola Huivila on viihtyisä terassiravintola Saimaan rannalla. Huivilalla järjestetään konsertteja ja panimokierroksia. Huivilalla toimii yksi seudun kolmesta pienpanimosta.

Brewery restaurant Huivila is a cozy terrace restaurant on the shore of Lake Saimaa. Concerts and brewery tours are organized there. Huivila is also home for one of the three craft breweries in the region.

26. TAITOSHOP

TaitoShopista voit ostaa ihania suomalaisia tuliaisiksi sopiaisia tuotteita.

From TaitoShop you can buy wonderful Finnish souvenirs.

27. JOEL LEHTOSEN PUISTO - PARK

Levhäältä hetki vehreiden puiden varjossa. Puistoa vartioi helleiseenä kesäpäivänä.

Laitaatsalmen uimaranta on mukava pysähdyspaikka. Laitaatsalmen uimaranta on mukava pysähdyspaikka. Laitaatsalmi beach is a great place to visit on a hot summer day.

28. TORISILTA

Torisilta johdattaa sinut takaisin kauppatorille. Bongaa sillalta norppa.

Torisilta bridge takes you back to the marketplace. Spot the Saimaa ringed seal from the bridge.



SILTOJEN SAVONLINNA - pyöräilykierros

Bikina tour in Savonlinna - the city of bridges

